

	Thema	Arabisch عربي	Dari دري (Afghanisch)	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Türkisch Türkçe	Urdu اردو
A	Refugee Guide – Willkommen in Deutschland!	دليل اللاجئين - مرحبا بكم افي ألمانيا	راهنمای پناهندگی - به آلمان خوش آمدید	Refugee Guide - Welcome to Germany!	راهنمای پناهندگی - به آلمان خوش آمدید	Refugee Guide - Bienvenue en Allemagne!	Rêberê Koçber - Bi xweşî hatî ferhenga Almanya!	كوم داكتوران زما ژبه بولى	አብ ጅምሩ ገብቱ-ሰዳናንቲ-ዝሰጡሎሚረገጥሎሚረገጥ	Mülteci Rehberi - Almanya'ya Hoş Geldiniz!	پناه گزين گانيڈ - جرمنى مين اچوش آمدید
A	AnkommenApp – Leben in Deutschland	تطبيق اروبا-حب: موبيلات - العيش في ألمانيا	x	AnkommenApp – Living in Germany	AnkommenApp - زندگی در آلمان	AnkommenApp - Vivre en Allemagne	x	x	x	x	x
A	Info Migrants Nachrichten	مهاجر نيوز	اخبار برای مهاجران	Info Migrants	x	Info Migrants	x	د مهاجرينو لپاره خبرونه	x	x	x
A	Wegbegleiter für unbegleitete Minderjährige	مرافق طريق للقاصدين بيف املاني	راهنام برای نو جوانان در آلمان	Guide for unaccompanied minors	x	Guide pratique pour les jeunes en Allemagne	x	x	x	x	x
A	Love-Europe App - Navi-Wegweiser	الحب أوروبا التطبيق - دليل غس للأحداث والمساعدة	x	Love-Europe App – GPS Guide to Events and Assistance	x	x	x	x	x	x	x
G	Information on Covid-19-Vaccinations von Flüchtlingsrat Niedersachsen e.V.	معلومات عن اللقاح ضد كورونا	x	Information on Vaccination Against the Coronavirus	سوالات متداول درمورد واکسیناسیون علیه کرونا	Informations sur la vaccination contre le coronavirus	x	x	ሰዳናንቲ-ሰዳናንቲ ክብርና ንምልክታንዘብዮ	x	x
G	Aktuelle Coronavirus Informationen aus Hessen	معلومات فيروس كورونا الحالية من ولاية هيسن	x	Current Corona Virus Information from State of Hesse	اطلاعات فعلی ویروس کرونا از هسن	Informations actuelles sur les coronavirus de Hesse	x	x	x	Hessen'den güncel koronavirüs bilgileri	x
G	Corona-Regeln in Hessen April 2022	قواعد كورونا في ولاية هيسن: ما هي القواعد السارية وأين ت طبق؟	x	COVID rules in Hessen: What applies where?	مقررات کرونا در چه چیزی در: Hessen: کجا اعمال میشود؟	Règles Covid-19 en Hesse : qu'est-ce qui s'applique et où ?	x	x	x	Hessen'de korona kuralları: Nerede ne geçerli?	x
G	Coronavirus- Informationsblatt zur Impfung	نشرة توضيحية بخصوص التطعيم الوقائي ضد كوفيد-19	ورقه معلومات رساني برای بيج کاری محافظتي در مقابل COVID-19	Coronavirus vaccination information sheet	برگه اطلاع رساني برای واکسیناسیون محافظتي در برابر COVID-19	Pour la vaccination contre le COVID-19	Jibo Petromekirina parastina li hemberî KOVİD-19	COVID-19 معلومات پانه پروژاندی محافظتي واکسینونو لپاره	መዳሪ ስር-ንምሽሩ-ሰዳናንቲ ሰዳናንቲ ክብርና ንምልክታንዘብዮ COVID-19	Koronavirüs aşılama bilgi formu	معلوماتی پرچہکورونا COVID-19 وائرس ڈییزیز
G	Coronavirus Informationen in 20 Sprachen	معلومات عن فيروس كورونا	آنچه شما باید اکنون درباره كورونا بدانید	What do you currently need to know about corona	آنچه شما باید اکنون درباره كورونا بدانید	Informations sur le coronavirus	x	x	ሰዳናንቲ ክብርና ንምልክታንዘብዮ	Korona hakkında bilmeniz gerekenler	x
G	Leitlinien zur Beschränkung sozialer Kontakte	إرشادات للحد من الاتصالات الاجتماعية	x	Guidelines for limiting social contacts	دستورالعملهای محدود کردن مخاطبین اجتماعی	Lignes directrices pour limiter les contacts sociaux	x	x	መዳሪ ስር-ንምሽሩ-ሰዳናንቲ ሰዳናንቲ ክብርና ንምልክታንዘብዮ	Dikkat Güncel Bilgiler!	x
G	Hygienetipps für Minimierung des Ansteckungsrisiko	النصائح العشر الأكثر أهمية للنظافة الشخصية	x	Top 10 Tips for Hygiene	x	Les 10 conseils d'hygiène les plus importants	x	x	x	En önemli 10 hijyen ipucu	x
G	Welche Ärzte sprechen meine Sprache	أي الأطباء يتحدثون لغتي	x	Which Doctors Speak My Language	x	Quels médecins parlent ma langue	x	كوم داكتوران زما ژبه بولى	x	Hangi doktor benim lisanımı biliyor?	x
G	Impfkalender	جدول التطعيم	تقسيم اوقات واکسين	Vaccination Calendar	برنامه واکسیناسیون	Calendrier de Vaccination	Bernameya vaksîédanan	د واکسين کولو مهال وپش	ደብዳቤ ስር-ንምሽሩ-ሰዳናንቲ	Aşı Takvimi	ویکسین کا شیڈول
G	Mein Gesundheitsheft	دفتر الصحة الخاص بي	کتابچه سلامت من	My Health Booklet	کتابچه سلامت من	Mon carnet de santé	x	x	ደብዳቤ ስር-ንምሽሩ-ሰዳናንቲ	x	میری صحت کتابچه
G	Mein Körper in Wort und Bild	جسمي بالكلمات والصور	x	My Body in Word and Picture	بدن من در کلمات و تصاویر	Mon corps en mots et en images	x	x	x	Kelimeler ve resimlerle vücudum	x
G	Brustkrebs betrifft uns	سرطان الثدي يهنا جميعا	x	Breast cancer	سرطان پستان همه ما را	Le cancer du sein	x	x	x	Meme kanseri	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari دري (Afghanisch)	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Türkisch Türkçe	Urdu اردو
	alle			concerns all of us	تحت تاثیر قرار می‌دهد	nous concerne tous				hepimizi etkiliyor	
G	Flücht und Trauma	اللجوء والصدمة	پرواز و صدمه	Flight and Trauma	x	Fuite et Traumatisme	Koçberî û şok	مهاجرت او روانی ستونزی	x	Kaçış ve Travma	x
G	Ipso-care, der psychosozialen Online-Beratung	خط المساعدة: النفسية الاجتماعية من قبل أخصائين	به مراقبت های روی خطی محفوظ و مسلکی روانی IPSO اجتماعی	Ipso-care: the professional safe psycho-social helpline	x	Ipso-care: le service d'assistance psycho-social, professionnel et sûr	x	د ایپسو صحی پاملرنی ته، د تولنیز روانی محفوظه مرستندویه کرښه	ipso-care የፆላይ ግንኙነት ስራ ለሁሉም ለሚገባቸው ሰዎች ማሳሰቢያ	Psikososyal danışmanlık platformu Ipso-care'e hoş geldiniz	x
G	Flücht und Trauma - Selbsthilfe	اللجوء والصدمة: كيف تتعامل مع الضغوط النفسية؟	پرواز و صدمه - به خود کمک کردن	Flight and Trauma – Self Help	x	Fuite et Traumatisme - auto-assistance	Koçberî û şok – Alîkariya xweser	مهاجرت او روانی ستونزی - خان ته مرستی کوی	x	Kaçış ve Travma - Kendi Kendine Yardım	x
G	Warum kann Alkohol für mich gefährlich werden?	لماذا قد بنطوي الكحول على خطورة تهدد صحتي؟	چرا الکل برای من خطرناک است؟	Why could drinking alcohol get dangerous for me?	x	x	x	x	ለከፍተኛ ኦሪገናል ስነ-ምግባር ቶ.መ?	x	x
G	Warum kann Cannabis für mich gefährlich werden?	لماذا يمكن أن يكون القنب خطيراً بالنسبة لي؟	چرا کانابیس برای من خطرناک است؟	Why could smoking cannabis get dangerous for me?	x	x	x	x	ለከፍተኛ ስነ-ምግባር ቶ.መ?	x	x
G	BePrepared - Die App für junge Geflüchtete zum Thema Alkohol und Cannabis	تطبيق - BePrepared مخصص للشباب اللاجئين متخصص بموضوعي الكحول والقنب	x	BePrepared - The app for young refugees about alcohol and cannabis	BePrepared - بایلیکیشن برای پناهندگان در ارتباط با موضوع الکل و شاهدان	x	x	د کولو - BePrepared اوبنگو په اړه د خوآن کنوالو لپاره او دهغه په اطمینانی دا App ډول اداره کول	x	x	x
G	Warum können Medikamente auch schaden?	لماذا يمكن أن تؤدي الأدوية أيضا؟	چرا داروها نیز صدمه می‌بینند؟	Why might taking medications also be harmful to me?	x	x	x	x	ከፍተኛ ስነ-ምግባር ቶ.መ?	x	x
G	SeeleFon - Information und Hilfe durch Telefon- und Email-Beratung für psychisch kranke Menschen	المشورة - SeeleFon والمساعدة للأشخاص المضطربين نفسياً من خلال الاستشارة عبر الإنترنت والهاتف	x	SeeleFon – advice and help for psychologically disturbed persons through online and telephone counseling	x	SeeleFon - conseils et aide pour les personnes psychologiquement perturbées par des conseils en ligne et par téléphone	x	x	x	x	x
G	Schwanger und die Welt steht Kopf?	هل أصبحت حاملاً والعال تغير من حولك؟	باردار شدید و دنیای شما وارونه شده است؟	Pregnant and your world's upside down?	باردار شدید و دنیای شما وارونه شده است؟	Enceinte et votre monde est sans dessus dessous?	Gelo tu bi hemle yî û dinyaya te ters zivîrî?	x	x	Hamilesiniz ve dünyanız tersine mi döndü?	x
V	Asylanhörung - Video	فلم – مقابلة اللجوء	فلم - مصاحبه برای پناهندگی	Video – The Asylum Interview	ویدیو - مصاحبه پناهندگی	Vidéo - l'interview d'asile	Video - Hevdîtina penaberiyê	ویدیو - د پناه غوښتنی مرکي	ላላው - ለሚገባቸው ሰዎች	Almanya'da iltica - Duruşma	ویدیو - پناه گزین انٹرویو
V	Asylanhörung – Video (Tübingen)	مقابلة اللجوء توبنغن	x	Asylum Interview Video (Tübingen)	ویدیو مصاحبه پناهندگی	x	Hevpeyvîna penaberiyê (Tübingen)	x	x	Almanya'da iltica davası	x
V	Asylanhörung - Merkblatt	مقابلة اللجوء	مصاحبه برای پناهندگی	Interview for Asylum	مصاحبه برای پناهندگی	Entretien pour l'asile	Hevpeyvîn ji bo penaberiyê	x	ለሚገባቸው ሰዎች	İltica Müracaatı İşlemleri İle İlgili Sorgulama	اپنے کام کے حقوق کے بارے معلومات
V	Dolmetscher bei der Asylanhörung	مقابلة اللجوء - المترجمين	نکته های برای پناهندگان	Interpreters during the interview	نکته های برای پناهندگان	Les interprètes lors de l'entretien	x	x	x	x	x
V	Mein Recht auf Schutz	حقي في التمتع بالحماية	حق من برای حمایت	My right to protection	حقي في التمتع بالحماية	Mon droit à la protection	x	x	ሚገባቸው	x	x
V	Mein Recht auf Teilhabe	حقي في المشاركة	حق من از مشارکت	My right to participate	حقي في المشاركة	Mon droit de faire partie de la société	x	x	ሚገባቸው	x	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari دري (Afghanisch)	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Türkisch Türkçe	Urdu اردو
V	Mein Recht zu bleiben	حقي في البقاء	حق من برای اقامت	My right to stay	حقي في البقاء	Mon droit de rester	x	x	ፌዴራላዊ ሰነድ	x	x
V	SGB II Merkblatt	مزایا البطالة كتيب إعلامي	x	SGB II Unemployment Benefits Informational Brochure	پول بیکاری 2 / پول اجتماعی	Brochure d'information sur les prestations de chômage SGB II	x	x	x	x	x
V	SGB II Ausfüllhinweise	x	x	SGB II Unemployment Benefits Application Guidelines	x	x	x	x	x	x	x
V	SGB II Musterbescheid	منافع البطالة مثال على ذلك	x	SGB II Unemployment Benefits Example Form	x	x	x	x	x	x	x
V	Merkblatt für Kindergeld	اعانة الاطفال لللاجئين	x	Child Benefits Brochure	کمک هزینه کودک برای پناهنندگان	Allocations familiales pour les réfugiés reconnus	x	x	x	Türk vatandaşları için çocuk parası Kılavuzu	x
V	Merkblatt zur Familienzusammenführung	تعليمات لم شمل الأسرة	x	Advice on Family Reunification	x	x	x	x	የቤተሰብ (የግልብጽ ገቢ) ብዙን ስራ-ብታዊ የሚያስፈልግበት	x	x
V	Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz	لم الشمل لمر اللجین الحاصلین على الحماية الثانوية	x	x	x	x	x	x	x	x	x
V	Familienzusammenführung für Syrer	جمع شمل العائلات من سوريا	x	Reuniting Family from Syria	x	x	x	x	x	x	x
S	Deutschlernen von DW	تعلم اللغة الألمانية مع دويتشه فيله	المانی را با دویچه وله یاد بگیرید	Learn German with Deutsche Welle	المانی را با دویچه وله یاد بگیرید	Apprendre l'allemand avec la Deutsche Welle	x	سره Deutsche Welle - جرمن سره زده کړه	x	Deutsche Welle ile Almanca öğrenin	کے ساتھ جرمن جانیں
S	Deutschlernen auf Muttersprachen	تعلم اللغة الألمانية مع ضياء عبد الل	آموزش زبان المانی	x	آموزش زبان المانی	x	x	x	x	x	x
S	Marhaba – Ankommen in Deutschland	مرحبا - فيديو سلسلة عن الحصول على اعتاد على ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x	x
S	WDR for You - Informationen über verschiedene Themen für Flüchtlinge	معلومات (WDR) قناة حول مواضيع مختلفة تتعلق كونها لاجئين في ألمانيا	x	x	اطلاعات در مورد موضوعات مختلف مربوط به یک خارجی در آلمان	x	x	x	x	x	x
S	Erste Wege in Deutschland (Telenovela)	طرق أولى في ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x	x
S	Roadmap for muslimische Migranten in Deutschland	خريطة طريق للمهاجرين المسلمين إلى ألمانيا	x	Roadmap for Muslim Immigrants to Germany	x	x	x	x	x	x	x
S	Rafik Schami – Rat für Flüchtlinge	رفيق شامي - 10 اقتراحات للاجئين لجعل الحياة في	x	Rafik Schami – 10 Suggestions to	رفيق شامي - 10 پیشنهادات به پناهنندگان برای زندگی	Rafik Schami - 10 suggestions aux	Rafik Schami - 10 Pêşniyarên	x	x	x	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari دري (Afghanisch)	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Türkisch Türkçe	Urdu اردو
		ألمانيا أكثر سارة		Refugees to Make Life in Germany More Pleasant	دلپذیرتر در آلمان	réfugiés pour rendre la vie en Allemagne plus agréable	penaberan ku ji bo Jiyana Elmanyayê ve çêtir e				
W	Meine erste Wohnung in Deutschland	سكني الاول في المانيا	x	My First Flat in Germany	اولين خانه من در کشور آلمان	x	x	په آلمان کی زما لومړنی اډاډرتمان	የደብዳቤ ማህተም ለመግባት የሚያስፈልገው	x	میرا پہلا اډاډرٹمنٹ جرمنی میں
W	Beratungsangebote von Verbraucherzentrale	الاستشارة المقدمة من قبل مركز استشارات المستهلك	مشاوره ارانه شده توسط مركز مشاوره مصرف كننده	Services offered by the Consumer Advice Center	x	x	x	د مصرف كونكي مشوري مركز لخوا مشوره وركول	ሰጠህን ገብሮቼ ለደብዳቤ ማህተም ለመግባት	Tüketici Danışma Merkezi'nden yardım ve tavsiye	x
W	Vor der Kontoeröffnung	قبل فتح حساب البنكي	x	Checklist – before opening a bank account	قبل از باز کردن حساب بانکی	x	x	x	x	x	x
W	Nach der Kontoeröffnung	بعد فتح حساب البنكي	x	Checklist – after opening a bank account	بعد از باز کردن حساب بانکی	x	x	x	x	x	x
W	Versicherung	قائمة المراجعة - التأمين	x	Checklist – insurance	چک لیست بیمه	x	x	x	x	x	x
W	Mobilfunk	قائمة المراجعة - الهاتف الجوال	x	Checklist – mobile phone	راهنمای خرید تلفن همراه	x	x	x	x	x	x
W	Wohnung Mieten	قائمة المراجعة – اول شقة خاصة	x	Checklist – renting a flat	اسباب گشتی به منزل جدید	x	x	x	x	x	x
W	Shopping im Internet	التسوق عبر الانترنت	x	Checklist – shopping online	خرید در اینترنت	x	x	x	x	x	x
W	Urheberrecht	حقوق الطبع و النشر	x	Checklist – copyrights on movies and music	چک لیست – کپی رایت	x	x	x	x	x	x
W	Energie sparen	قائمة المراجعة – توفير الطاقة	x	Checklist – saving energy	چگونه می توانید در مصرف انرژی صرفهجویی کرده؟	x	x	x	x	x	x
W	Lebensmittelverpackung	قائمة المراجعة – عبوات السلع الغذائية	x	Checklist – food packaging	بسته بندی مواد غذایی	x	x	x	x	x	x
W	Inkassoforderungen	قائمة المراجعة – خطاب التحصيل	x	Checklist – collection agencies	x	x	x	x	x	x	x
W	Schlüsseldienste	تحذير من خدمات المفاتيح	x	x	x	x	x	x	x	Çilingir Seçiminde Dikkat	x
W	Nutzen und Risiken von Nahrungsergänzungsmitteln	فوائد المكملات الغذائية ومخاطرها	x	Benefits and risks of food supplements	x	x	x	x	x	Gıda takviyelerinin faydaları ve riskleri	x
W	Verkauf von Nahrungsergänzungsmitteln über Internet	x	x	Sale of nutritional supplements via the internet	x	x	x	x	x	Sağlık Ticareti	x
W	Videos zu Verbrauchertemen	مقاطع الفيديو حول موضوعات للمستهلكين	x	Videos on the above consumer topics	فیلم ها در موضوعات مصرف كننده فوق	x	x	x	x	x	x
W	Verkehrsregeln für Fahrräder	قواعد المرور للدراجات الهوائية	x	Traffic Rules for Bicycles	قوانين ترافیکي برای دوچرخه	Règles de circulation pour les vélos	Rêbazên barkirî yê bicycle	x	አገልግሎት አገልግሎት (ትምህርት ገቢዎች)	Bisiklet sürücülerini için önemli trafik kuralları	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari دري (Afghanisch)	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Türkisch Türkçe	Urdu اردو
Q	Ratgeber – Jobsuche und Minijobs	x	x	Job Search and Minijobs	x	Recherche d'emploi et mini-emplois	x	x	x	x	x
Q	Was Geflüchtete wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten	حقوقك في سوق العمل	x	What refugees should know about working in Germany	x	Ce que les réfugiés doivent savoir pour travailler avec succès en Allemagne	x	x	x	x	x
Q	Beschäftigung ausländischer ArbeitnehmerInnen	x	x	Employment of Foreign Workers in Germany	x	x	x	x	x	x	x
Q	Kein Lohn? Werden Sie aktiv!	بدون أجر – كن طرفاً فاعلاً	x	No Pay? Take action now!	حقوق دریافت نکردید اقدام کنید	Pas de salaire – Défendez-vous !	x	x	x	x	x
Q	Leiharbeit	العمالة المؤقتة	x	Temporary Agency Work	کار موقت	Travail Intérimaire	x	x	x	x	x
Q	Gesetzlicher Mindestlohn in Deutschland	الحد الأدنى القانوني للأجور في ألمانيا	x	National Minimum Wage in Germany	حداقل حقوق قانونی در المان	Salaire minimum légal en Allemagne	x	x	x	x	x
Q	Selbstständig machen	x	x	Starting your own business	x	x	x	x	x	x	x
Q	Selbstständigkeit – nur zum Schein?	عمل حر - فقط ظاهرياً؟	x	Self-employed – but only on paper?	شغل آزاد کاذب؟ با حقوق! خود آشنا شوید؟	Indépendant – qu'en apparence ?	x	x	x	x	x
Q	Duale Ausbildung	التعليم المزدوج عن مبسطاً	آموزش دوگانه ساده شده است	Vocational education and training	آموزش دوگانه ساده شده است	Formation professionnelle et travail	x	x	የግንባር ስልጠና	x	x

A = Ankunft; G = Gesundheit & Kinder; V = Asyl-Verfahren, Beratung & Behörden; S = Sprache & Kultur; W = Wohnen; Q = Qualifizieren (Ausbildung und Arbeit)

Version: 12.08.2022